

Projekt STEMS Przewodnik



Supporting Teachers and Immigrant Students at School

Projekt STEMS - Przewodnik

Autorzy:

Ömer Yigit

BURSA MEM – Bursa Provincial Directorate of National Education (Turkey)

Alicia García-Holgado, Lucía García-Holgado, Valentina Zangrando

GRIAL Research Group, University of Salamanca (Spain)

Kerstin Gromes, Charlotte Gelzenleuchter, Tino Rummel, Annette Sander

National education authority for the district of Gießen and the Vogelsbergkreis (Germany)

Annette Greilich, Ralf Siebert

Wirtschaftsschule am Oswaldsgarten, vocational school (Germany)

Filomena Capolongo, Giuseppina Giugliano

IPSSEOA Carmine Russo (Italy)

Giuseppina Mazza, Gianfranco Pistone, Rosaria Dell'Aversana

Torre dei Giovani (Italy)

Maria Bitel, Beata Mintus

Szczecinska Szkola Wyzsza Collegium Balticum (Poland)

Rafaela Nicolás Mirete, Amalia Nadal Yuste, Pilar Sánchez Lozano, Cristina Ramón Navarra,

Ana Isabel Villena Mota

IES Ruiz de Alda (Spain)

Betül Öztürk

Mihrapli abdukkadir Can Anadolu Imam Hatip Ortaokulu (Turkey)

Opublikowane w Europie przez

Projekt "Supporting Teachers and Immigrant Students At School"

Website: <http://stemseurope.com>

Edycja: GRIAL Grupa Badawcza, Uniwersytet w Salamance



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Koordynator:



Partnerzy:



**Szczecińska
Szkoła Wyższa**



TdG
Torre dei Giovani

Institucje współpracujące:



Projekt współfinansowany w ramach programu Unii Europejskiej „Erasmus+”

"Publikacja została zrealizowana przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej i odzwierciedla jedynie stanowisko jej autorów. Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w niej zawartość merytoryczną oraz za sposób wykorzystania w niej informacji". Numer umowy: 2016-1-ES01-KA201-025145

Podsumowanie Projektu STEMS

Finansowanie: Unia Europejska. Erasmus+ KA2 - Współpraca na rzecz innowacji i wymiany dobrych praktyk. Partnerstwa Strategiczne na rzecz edukacji szkolnej

Beneficjent: Bursa İl Milli Eğitim Müdürlüğü

Numer umowy: 2016-1-TR01-KA201-034681

Data rozpoczęcia: 03/10/2016

Data zakończenia: 02/04/2019

Kwota całkowita: 198.270€

Strona internetowa: <http://stemseurope.com>

Podziękowania

Zrealizowano przy wsparciu Programu Erasmus+ Unii Europejskiej w Akcji Kluczowej 2 "Współpraca na rzecz innowacji i wymiany dobrych praktyk. Partnerstwa Strategiczne na rzecz edukacji szkolnej". Projekt STEMS (Supporting Teachers and Immigrant Students at School) (numer umowy 2016-1-TR01-KA201-034681). Treść tej publikacji nie odzwierciedla oficjalnego zdania Unii Europejskiej. Odpowiedzialność za zawarte w niej informacje i wyrażane opinie ponoszą w całości autorzy.

SPIS TREŚCI

1 WSTĘP	1
2 WPROWADZENIE	3
2.1. Potrzeba/ analiza sytuacji	3
2.2. Określenie profilu szkoły pod kątem środowiska migrantów	10
3 PRACA EDUKACYJNA W SZKOŁACH	13
3.1. Mentoring międzykulturowy	13
3.1.1. Czym jest mentoring międzykulturowy?	13
3.1.2. Jakie są zalety mentoringu międzykulturowego?	14
3.1.3. Zagadnienia dla działań mentoringu rówieśniczego	15
3.2. Planowanie szkoły dla edukacji międzykulturowej	17
3.2.1. Zadania językoznawcze i edukacyjne w wielokulturowej szkole	17
3.2.2. Dodawanie wielokulturowych pojęć do nauki języków obcych	17
3.3. Plan działań dydaktycznych	19
3.3.1. Czym jest plan działań dydaktycznych? Podstawowe pojęcia	19
3.3.2. Poziomy opracowania	20
3.3.3. Kto uczestniczy w planowaniu działań dydaktycznych? Uczestnicy ¹	20
3.3.4. Planowanie i etapy	20
4 PLATFORMA INTERNETOWA STEMS	23
5 DOBRE PRAKTYKI	27
5.1. Wirtschaftsschule am Oswaldsgarten (Niemcy)	27
5.1.1. Docelowi odbiorcy	27
5.1.2. Cel	27
5.1.3. Czas trwania	27
5.1.4. Zamierzenia	28
5.1.5. Egzaminy	28
5.1.6. Różnorodność docelowego odbiorcy	28
5.1.7. Warunki ramowe	28

5.1.8. Niezbędne wymogi dydaktyczne / organizacyjne	29
5.1.9. Własna praca społeczna	30
5.1.10. Networking/współpraca	30
5.2. IPSSEOA Carmine Russo (Włochy)	30
5.2.1. Nazwa aktywności	30
5.2.2. Zakres aktywności	31
5.2.3. Profil grupy docelowej	31
5.2.4. Planowane rezultaty	31
5.2.5. Krótki opis aktywności	32
5.2.6. Potrzebny czas, materiały i budżet	32
5.2.7. Ocena nauczyciela	33
5.2.8. Więcej informacji	33
5.3. Szczecińska Szkoła Wyższa Collegium Balticum (Poland)	33
5.3.1. Nazwa aktywności	33
5.3.2. Zakres aktywności	33
5.3.3. Profil grupy docelowej	33
5.3.4. Planowane rezultaty	34
5.3.5. Krótki opis aktywności	34
5.3.6. Potrzebny czas, materiały i budżet	34
5.3.7. Ocena nauczyciela	34
5.3.8. Więcej informacji	35
5.4. IES Ruiz de Alda (Hiszpania)	35
5.4.1. Nazwa aktywności	35
5.4.2. Zakres aktywności	35
5.4.3. Profil grupy docelowej	35
5.4.4. Planowane rezultaty	35
5.4.5. Krótki opis aktywności	35
5.4.6. Potrzebny czas, materiały i budżet	36
5.4.7. Ocena nauczyciela	36
5.5. Mihraplı abdukkadir Can Anadolu Imam Hatip Ortaokulu (Tujcia)	36
5.5.1. Nazwa aktywności	36
5.5.2. Zakres aktywności	37
5.5.3. Profil grupy docelowej	37
5.5.4. Planowane rezultaty	37
5.5.5. Krótki opis aktywności	37
5.5.6. Potrzebny czas, materiały i budżet	37

WYNIKI

RYSUNEK 1. RZUT EKRANU ANKIETY DLA UCZNIÓW.....	4
RYSUNEK 2. ZAINTERESOWANIA UCZNIÓW	9
RYSUNEK 3. PRZYKŁAD ANKIETY DLA UCZNIÓW NA GOOGLE FORMS	11
RYSUNEK 4. SCHEMAT KOMUNIKACJI W OBRĘBIE RODZINY	18
RYSUNEK 5. NARZĘDZIE ONLINE PROJEKTU STEMS.....	24

TABELE

TABELA 1. ZESTAWIENIE ODPOWIEDZI	5
TABELA 2. ZESTAWIENIE MOŻLIWYCH DZIAŁAŃ DO WPROWADZENIA W CELU ROZWIĄZANIA PROBLEMÓW.....	7
TABELA 3. WPŁYW UCZNIÓW ZE ŚRODOWISK MIGRACYJNYCH NA SZKOLNĄ SPOŁECZNOŚĆ	8
TABELA 4. PLANOWANIE I ETAPY SAMOUCZKA PLANU DZIAŁANIA	21

1 Wstęp

Obecna fala migracji do Unii Europejskiej (UE) coraz bardziej staje się największym i najbardziej złożonym zjawiskiem Europy od czasów drugiej wojny światowej.

- Rządy krajów UE stoją w obliczu ogromnych politycznych i praktycznych wyzwań w rozpoznawaniu i rozwiązywaniu pilnych i długoterminowych potrzeb uchodźców oraz innych migrantów.
- Rządy krajów UE muszą zapewnić ochronę wszystkim migrantom bez względu na ich status i zagwarantować, iż są oni traktowani zgodnie z prawem międzynarodowym, przy jednoczesnym uwzględnieniu ich prawa do ubiegania się o azyl.
- W ramach szerszych międzynarodowych wysiłków na rzecz zarządzania migracją globalną, UE musi pilnie stworzyć spójną, długoterminową i kompleksową strategię, która maksymalizuje korzyści płynące z migracji oraz minimalizuje jej koszty ludzkie i ekonomiczne (<https://www.odi.org/>).

Wszyscy nauczyciele odpowiedzialni za projekt STEMS, podzielają pogląd, że edukacja odgrywa kluczową rolę w rozwiązywaniu problemów związanych z migrantami.

Projekt STEMS wywodzi się z konieczności dostosowania się do ciągłych zmian w świecie zglobalizowanej edukacji, wielokulturowości / wielojęzyczności oraz z uwagi na rosnące wskaźniki imigracji.

Do czasu zakończenia STEMS wypracujemy cztery główne efekty intelektualne, dzięki którym staramy się:

- promować bardziej integracyjny system edukacji i prowadzić do zmniejszenia luki w osiągnięciach akademickich między studentami ze środowisk migracyjnych oraz lokalnych,
- stworzyć innowacyjny proces integracji za pomocą mentoringu (specjalne wsparcie językowe) i zaangażowania rodziców,
- wspierać metodę zaangażowania rodziny / społeczności w integrację studentów-imigrantów,
- zdefiniować "Standardy jakości dotyczące zaangażowania rodziców w szkołach" zarówno w skali międzynarodowej, jak i lokalnej,
- rozwijać umiejętności nauczycieli w zakresie wielojęzyczności / wielokulturowości, zarządzania różnorodnością i pedagogiki międzykulturowej,
- stworzyć internetowy zestaw narzędzi - przyjazne, interaktywne środowisko dla nauczycieli,
- opracować metody nauczania w celu promowania integracji w szkole i poprawy umiejętności uczenia się dla nowo przybyłych studentów z zagranicy,
- tworzyć środowiska szkolne zmniejszające uprzedzenia i stereotypy, aby były otwarte na wielokulturowość.

Nasz zespół skupiający profesjonalistów z Niemiec, Włoch, Polski, Hiszpanii i ma nadzieję, że projekt STEMS i jego wyniki pomogą każdemu, kto zdecyduje się z niego skorzystać, a nasze starania i wyłożona praca przyniosą korzyści tym najbardziej potrzebującym.

2

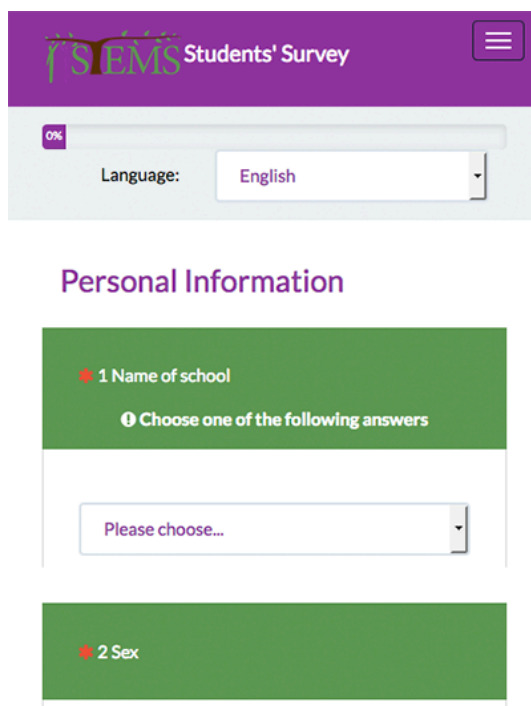
Wprowadzenie

2.1. Potrzeba/ analiza sytuacji

Pierwsze działanie zdefiniowane w projekcie STEMS koncentruje się na uzyskaniu wieloperspektywicznego obrazu oddziaływania (zarówno pozytywnego, jak i wyzwań) populacji uczniów migrantów w szkołach pilotażowych w celu określenia rozwiązań, które zostaną wdrożone w kolejnych etapach projektu, w tym projektu niniejszego przewodnika i narzędzia online dla nauczycieli oraz w Programie Integracji Studentów (SIP). Określenie "profilu międzykulturowego" szkół uczestniczących w projekcie ma zasadnicze znaczenie. Aby osiągnąć ten cel w różnych szkołach w Europie, w szczególności IES Ruiz de Alda (Hiszpania), Mihraplı Abdulkadir Can Anadolu İmam Hatip Lisesi ve Ortaokulu (Turcja), kilku szkołach w Szczecinie (Polska), Torre dei Giovani (Włochy) i niektórych szkołach w Gießen - Vogelsbergkreis (Niemcy) przeprowadzono ankietę. Wszystkie wymienione placówki mają profil społeczno-kulturowy i charakteryzują się dużym odsetkiem uczniów ze środowisk migracyjnych oraz znacznym odsetkiem przypadków przedwczesnego kończenia nauki.

W ankietę zaangażowano główne profile społeczności szkolnej w celu uzyskania wieloaspektowego obrazu. Przede wszystkim, uczniowie uczęszczający do obowiązkowej dla nich szkoły średniej, zarówno ze środowisk migrantów, jak i nie- migrantów. W drugiej kolejności, rodzice dzieci migrantów oraz miejscowi rodzice. Wreszcie nauczyciele mający doświadczenie w pracy z zagranicznymi studentami.

Powyższe instrumenty zostały wykorzystane wiosną 2017 roku przy pomocy narzędzia online dostosowanego do projektu STEMS, LimeSurvey (Rysunek 1).



The screenshot shows the interface of the 'STEMS Students' Survey'. At the top, there is a purple header with the 'STEMS' logo and the text 'Students' Survey'. Below the header, there is a language selection dropdown menu set to 'English'. The main content area is titled 'Personal Information' and contains two questions: '1 Name of school' and '2 Sex'. The first question has a dropdown menu with 'Please choose...' selected.

Rysunek 1. Rzut ekranu ankiety dla uczniów

Analiza danych skupiła się na uzyskaniu informacji dotyczących:

1. ogólnego profilu uczniów szkół pilotażowych: ich osiągnięć edukacyjnych, integracji społecznej, integracji, psychologii, regularnej frekwencji, itp.
2. wyzwań, z jakimi nauczyciel stykają się w pracy ze studentami: trudności, komunikacja, uczucia, najlepsze praktyki, itp.
3. sposobu postrzegania społeczności szkolnej przez rodziców uczniów.

Zebrano łącznie 827 odpowiedzi od trzech grup docelowych (Tabela 1). W tym, 406 odpowiedzi od studentów (401 kompletnych i 5 niekompletnych), 120 odpowiedzi od

nauczycieli (116 kompletnych i 4 niepełne) i 301 odpowiedzi od rodziców (300 kompletnych i 1 niepełna).

Biorąc pod uwagę profil uczniów, można stwierdzić iż podobne odpowiedzi uzyskuje się od osób tej samej płci, 51,97% - kobiety, 48,03% - mężczyźni, natomiast w środowisku migracyjnym - 49,51% odpowiedzi pochodzi od imigrantów. Takie rozgraniczenie nie ma odniesienia do środowiska nauczycieli, gdzie tylko 28,33% jest reprezentowane przez mężczyzn. Wreszcie, jeśli chodzi o profil rodziców, można zauważyć podobne odpowiedzi ze względu na płeć, 52,82% to kobiety, a 47,18% to mężczyźni, a na tle migrantów 49,50% rodziców to imigranci.

	Studenci		Nauczyciele		Rodzice		Razem	
	n°	%	n°	%	n°	%	n°	%
Collegium Balticum - Szczecińska Szkoła Wyższa, POLSKA	147	36,12	25	20,83	103	34,22	275	33,25
IES Ruiz de Alda, HISZPANIA	96	23,65	34	28,33	71	23,59	201	24,30
Torre del Giovanni, WŁOCHY	29	7,14%	4	3,33	2	0,66	35	4,23
Mihraplı Abdulkadir Can Anadolu İmam Hatip Lisesi ve Ortaokulu, TURCJA	63	15,52	35	29,17	125	40,53	223	26,96
Gießen Vogelsbergkreis, NIEMCY	71	17,49	22	18,33	0	0,00	93	11,25

Tabela 1. Zestawienie odpowiedzi

Odpowiedzi z każdej grupy docelowej analizowano zgodnie ze strukturą odpowiedniego kwestionariusza. Ponadto, aby porównać różne punkty widzenia, wyniki uczniów i rodziców są podzielone według kategorii - imigranci i lokalni mieszkańcy. Przed

wszystkim, analiza odpowiedzi uczniów była skoncentrowana na następujących aspektach:

- relacje ucznia ze szkolnymi kolegami.
- relacje ucznia z nauczycielami i opiekunami.
- oczekiwania akademickie ucznia i osiągnięcia w nauce.
- działania, jakie można zastosować.
- możliwe metody współpracy.

Podobny odsetek odpowiedzi od uczniów lokalnych oraz imigrantów umożliwił dokonanie ogólnej oceny uzyskanych wyników. Rozbieżności pojawiają się w liczbie odpowiedzi udzielanych przez poszczególne kraje, przykładowo, brak jest odpowiedzi od lokalnych studentów w Turcji lub uzyskano mniej odpowiedzi we Włoszech, co być może zostało spowodowane późnym włączeniem tych respondentów do badania.

Ważne jest, aby zwracać uwagę na różne odpowiedzi udzielane przez lokalnych uczniów oraz imigrantów, a także na ich potrzeby i problemy. Niektóre wyzwania, jakie stoją przed nimi obejmują: (1) znalezienie właściwych działań do wprowadzenia w szkołach; (2) zaangażowanie większej liczby studentów-imigrantów, jako że wykazują oni zainteresowanie współpracą ze szkolnymi działaniami rozwojowymi w celu poprawy integracji; (3) oraz zapewnienie dodatkowej pomocy uczniom-imigrantom.

Tabela 2 przedstawia zebrane opinie uczniów dotyczące różnych działań, które mogą rozwiązać ich problemy.

Działanie	Zgadzam się – zdecydowanie zgadzam się			Nie zgadzam się – zdecydowanie nie zgadzam się		
	Ogólne wyniki	Studenci lokalni	Studenci imigranci	Ogólne wyniki	Studenci lokalni	Studenci imigranci
Wsparcie językowe przy nauce języka danego kraju.	52,96 %	43,90%	62,19%	20,44 %	29,27%	11,44%
Dodatkowa pomoc przy	48,03 %	40,49%	55,72%	20,44 %	27,80%	12,94%

Działanie	Zgadzam się – zdecydowanie zgadzam się			Nie zgadzam się – zdecydowanie nie zgadzam się		
	Ogólne wyniki	Studenci lokalni	Studenci imigranci	Ogólne wyniki	Studenci lokalni	Studenci imigranci
zajęciach szkolnych.						
Więcej możliwości integracji (sport, teatr, muzyka ...)	64,04 %	58,05%	70,15%	12,81 %	15,61%	9,95%
Więcej uwagi ze strony nauczycieli poświęconej indywidualnym studentom.	49,51 %	47,80%	51,24%	17,24 %	20,00%	14,43%
Więcej przykładów na to, w jaki sposób zagadnienia przyswajane w szkole dotyczą rzeczywistości.	65,52 %	60,00%	71,14%	8,62 %	11,71%	5,47%

Tabela 2. Zestawienie możliwych działań do wprowadzenia w celu rozwiązania problemów

W przypadku odpowiedzi nauczycieli, analiza skupiła się na następujących aspektach:

- przegląd populacji uczniów ze środowisk migracyjnych w klasie;
- przegląd wpływu uczniów ze środowisk migracyjnych na społeczność szkolną;
- przegląd wyzwań dotyczących uczniów migrantów w społeczności szkolnej;
- przegląd obecnych praktyk szkolnych dotyczących uczniów migrantów;
- przegląd strategii nauczania w klasie w odniesieniu do uczniów migrantów;
- przegląd możliwych zmian w praktykach szkolnych dotyczących uczniów migrantów;

- przegląd zasobów niezbędnych do poprawy praktyki szkolnej w odniesieniu do uczniów migrantów.

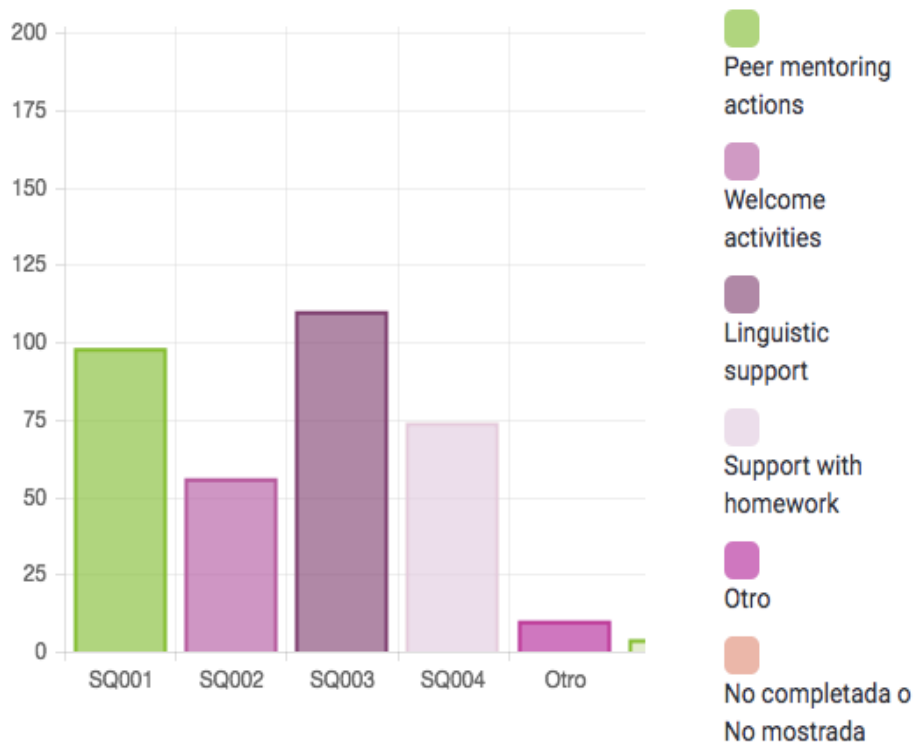
Należy podkreślić, iż ankieta wykazała konieczność większego zaangażowania nauczycieli w proces edukacji uczniów, nie tylko w uzyskane wyniki, ale także w ich problemy z kolegami z klasy, ich potrzeby i przemyślenia. Większość z nich uważa, że obecność uczniów ze środowisk migracyjnych wpływa pozytywnie na społeczność szkolną (Tabela 3).

Działanie	%
Wielokulturowość	99.17%
Wielojęzyczność	86.67%
Promowanie różnych zainteresowań i talentów	89.17%
Inne	25,00%

Tabela 3. Wpływ uczniów ze środowisk migracyjnych na szkolną społeczność

Stwierdzono także, że istnieje korelacja pomiędzy potrzebami, które respondenci uważają za najważniejsze, a tymi, które budzą największe zainteresowanie uczniów, na przykład wsparcie językowe lub pomoc w odrabianiu zadań domowych (Rysunek 2).

Na koniec, biorąc pod uwagę punkt widzenia nauczycieli, można wywnioskować, iż szkoły wymagają zwiększenia kadry nauczycielskiej, aby poprawić integrację uczniów ze środowisk migracyjnych ze szkołą.



Rysunek 2. Zainteresowania uczniów

Na koniec, analiza odpowiedzi rodziców koncentrowała się na następujących kwestiach:

- Rodzina.
- Wpływ, jaki szkoła wywiera na dzieci / rodzinę.
- Wyzwania, jakie szkoła stawia przed dziećmi.
- Aktualne działania podejmowane przez szkołę w kontekście integracji.
- Działania możliwe do wprowadzenia.
- Możliwe sposoby współpracy.

Istnieją pewne różnice między odpowiedziami rodziców lokalnych i tych reprezentujących społeczność migrantów. Na przykład większość lokalnych rodziców (84%) wskazuje, że budowanie zaufania i szacunku do uczniów jest jednym ze środków podjętych przez szkołę w celu rozwiązania problemów integracji, w porównaniu z 67,79% odpowiedzi uzyskanych od rodziców-imigrantów. Z drugiej strony, rodzice-imigranci uważają, że jednym z głównych problemów związanych z integracją są problemy z językiem w jakim prowadzone są zajęcia, ale miejscowi rodzice uważają, że to nie ma znaczenia.

Zarówno rodzice lokalnych uczniów, jak i tych pochodzących ze środowisk migrantów, pozytywnie wyrażają się o nauczycielach (około 80%), potwierdzając, iż nauczyciele starają jak najbardziej pomagać wszystkim uczniom. Ponadto, większość rodziców chce współpracować ze szkołą w zakresie rozwoju działań, które poprawią integrację uczniów. Pełna analiza zgromadzonych danych jest dostępna na stronie <http://stemseurope.com> jak również w:

García-Holgado, A., Sánchez-Prieto, J. C., García-Holgado, L., Zangrando, A., Yiğit, Ö., & García-Peñalvo, F. J. (2018). Inclusion of the students in schools with an intercultural profile: an assessment from the migrant perspective in STEMS project. In F. J. García-Peñalvo (Ed.), *Proceedings of the 6th International Conference on Technological Ecosystems for Enhancing Multiculturality (TEEM 2018) (Salamanca, Spain, October 24-26, 2018)*. New York, NY, USA: ACM.

2.2. Określenie profilu szkoły pod kątem środowiska migrantów

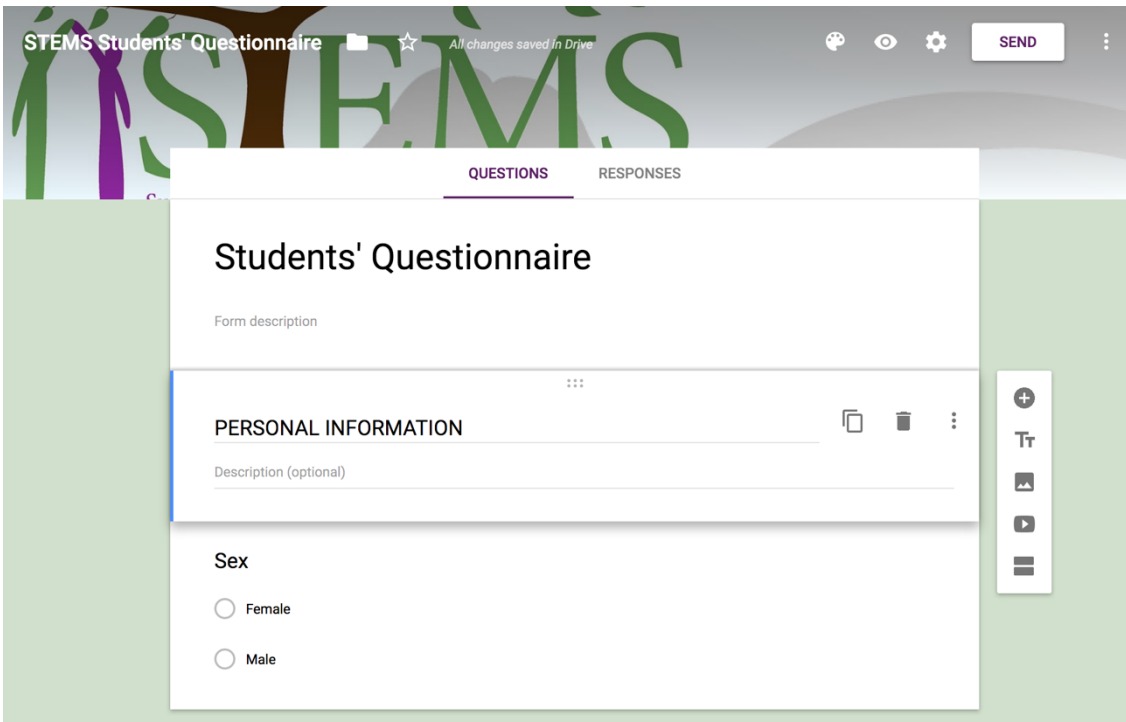
Instrumenty opracowane przez zespół STEMS do przeprowadzania analizy potrzeb i sytuacji można wykorzystać w innych szkołach w celu określenia ich profilu międzykulturowego.

Przygotowano trzy kwestionariusze do stosowania w różnych formatach, po jednym na każdą grupę docelową. W tym przewodniku uwzględniono w szczególności trzy sposoby ich zastosowania. Z jednej strony kwestionariusze są dostępne w postaci pliku PDF, który można wydrukować i udostępnić uczniom, rodzicom i nauczycielom. Z drugiej strony możliwe jest korzystanie z bezpłatnego narzędzia online do tworzenia kwestionariuszy, takich jak Formularze Google (<https://www.google.es/intl/es/forms/about/>).

Każde pytanie jest tak sformułowane, aby było spójne z szablonami dostarczonymi przez narzędzia online, zadaniem których jest tworzenie ankiet. Ponadto, jeśli osoby, które chcą przeprowadzić analizę, mają wiedzę komputerową, mogą skorzystać z oprogramowania OpenSource, które można zainstalować na własnych serwerach LimeSurvey (<https://www.limesurvey.org>).

Aby móc przeprowadzić ankiety za pomocą Formularzy Google, potrzebne jest konto Gmail. Rysunek 3 pokazuje przykład tworzenia kwestionariusza w tym internetowym narzędziu udostępnionym przez Google za darmo.

Na koniec, w niektórych przypadkach instrumenty mogą być używane jako częściowo usystematyzowane wywiady, np., aby uzyskać więcej informacji w celu ukończenia analizy, można wykorzystać kwestionariusz przeznaczony dla nauczycieli w rozmowie z dyrektorami szkół lub doradców.

The image shows a screenshot of a Google Forms interface. At the top, the title 'STEMS Students' Questionnaire' is visible, along with a star icon and the text 'All changes saved in Drive'. There are icons for a globe, an eye, a gear, and a 'SEND' button. Below the title, there are two tabs: 'QUESTIONS' (selected) and 'RESPONSES'. The main content area is titled 'Students' Questionnaire' and includes a 'Form description' field. Below that is a section titled 'PERSONAL INFORMATION' with a 'Description (optional)' field. Underneath is a 'Sex' question with two radio button options: 'Female' and 'Male'. On the right side, there is a vertical toolbar with icons for adding questions, text, images, videos, and a list icon.

Rysunek 3. Przykład Ankiety dla uczniów na Google Forms

Ankiety są dostępne na stronie internetowej projektu STEMS (<http://stemseurope.com>).

3 Praca edukacyjna w szkołach

3.1. Mentoring międzykulturowy

3.1.1. Czym jest mentoring międzykulturowy?

Mentoring jest dość szerokim terminem odnoszącym się do szeregu działań, w których poprzez odpowiednie szkolenia udziela się wsparcia innym osobom.

W edukacji rozwinięciem nauczania jest pojawienie się *międzykulturowego mentoringu* (lub nauczania) jako metodologii mającej na celu ograniczenie poczucia przygnębienia i trudności, którego uczniowie-imigranci mogą doświadczać od wczesnych lat nauki w szkole aż po studia.

Ogólnie rzecz biorąc mentoring międzykulturowy polega na zachęcaniu uczniów z różnych kultur do współpracy poprzez pracę w parach.

Jeden z uczniów może pochodzić z kultury gospodarza, a drugi może być nowo-przybyłym imigrantem lub obydwaj mogą pochodzić z tej samej kultury, różniąc się między sobą różnym stopniem integracji ze społeczeństwem przyjmującym lub szkołą.

Należy zauważyć, że nie wszyscy uczniowie-imigranci będą mieli trudności z integracją w szkole, dlatego takie podejście powinno być stosowane tylko wtedy, gdy jest to właściwe i konieczne.

W jakich okolicznościach działa mentoring partnerski? Niniejszy [film](#) ukazuje pewne problemy, z którymi niektórzy uczniowie mogą zetknąć się w środowisku szkolnym oraz w jaki sposób szkoleni są nauczyciele i rówieśnicy, aby pomóc w rozwiązywaniu takich kwestii.

3.1.2. Jakie są zalety mentoringu międzykulturowego?

Wprowadzenie starszych uczniów lub rówieśników ze środowisk migracyjnych do szkół (w szczególności szkół średnich) okazało się cenną inicjatywą dla całego systemu edukacji.

Z jednej strony jest to istotne dla studentów-imigrantów, którym trudno jest ze względu na sferę poznawczą i emocjonalną zmierzyć się z codziennymi wyzwaniami, takimi jak: trudności w nauce, integracja akademicka lub reorientacja, zdawanie testów i egzaminów, przejście do szkolnictwa wyższego i zetknięcie się z nowymi problemami społecznymi i realiami kulturowymi. Z drugiej strony, zaangażowanie się w pracę mentora rówieśników lub młodszych studentów wiąże się z istotnym i absorbującym doświadczeniem przejęcia odpowiedzialności edukacyjnej, troski o innych oraz demonstrowanie aktywnego obywatelstwa, co ma również korzystny wpływ na same osoby podejmujące się takiego zadania.

Kompetencje i umiejętności mentorów

Mentorem może być:

- uczeń mający korzenie w środowisku imigranckim (osobiste lub rodzinne, imigrant lub uczeń drugiego pokolenia i/lub miejscowy student) uczęszczający do ostatnich klas szkoły średniej (15- 18 lat);
- doceniany student z zagranicy lub miejscowy, popularny wśród kolegów, z pozytywnym doświadczeniem szkolnym i społecznym.

Mentorem powinna być osoba, która:

- jest zaangażowana w różnorodność i przełamywanie stereotypów i uprzedzeń;
- posiada wiedzę na temat mechanizmów szkolnych i zasad obowiązujących w szkole, zarówno jawnych, jak i niewypowiedzianych;
- jest empatyczna, czyli potrafi wczuć się w sytuację podopiecznych i rozumie trudności, z jakimi mogą się oni zetknąć w relacjach interpersonalnych oraz w nauce;
- potrafi słuchać;
- potrafi się skutecznie komunikować oraz posiada umiejętność publicznego wypowiedzenia się.

3.1.3. Zagadnienia dla działań mentoringu rówieśniczego

- Dobre samopoczucie/ Umiejętności społeczne

Rozwijanie świadomości o naszym zdrowiu psychicznym, fizycznym i duchowym jest ważną umiejętnością życiową dla wszystkich osób, a zwłaszcza dla uczniów przebywających pod naszą opieką. W różnym czasie nasi uczniowie mogą mieć pozytywne negatywne doświadczenia, które mają wpływ na ich wizerunek, poczucie własnej wartości i na to, jak się czują w otaczającym ich świecie. Dla uczniów ze środowisk migracyjnych doświadczenia te mogą być jeszcze bardziej intensywne z powodu zmian w warunkach rodzinnych, warunków życia i do pewnego stopnia "szoku kulturowego". Bardzo ważne jest, aby mieli oni możliwość zadbania o poczucie własnej wartości oraz byli świadomi swoich uczuć i myśli i potrafili je w stosownej chwili artykułować.

- Moja kultura/Twoja kultura

W szkole, gdzie występuje znaczna liczba uczniów o korzeniach w środowisku migrantów

istnieje wiele możliwości, aby wszyscy uczniowie mogli uczyć się od "autentycznych osób" z "prawdziwym doświadczeniem życiowym" kultury innej, aniżeli ich własna. Docenianie takiej różnorodności jest pozytywnym sposobem na zgłębienie podobieństw i różnic w wielu aspektach naszej kultury, począwszy od języka, literatury i muzyki aż po jedzenie, style życia i religie. Zachęcanie uczniów ze środowisk rodzimych i migrantów do dzielenia się swoją kulturą daje im możliwość głębszego poznania własnych tradycji, a jednocześnie poznanie obyczajowości innych społeczności. Takie działania promują integrację i tolerancję.

- Umiejętności uczenia się

Różne kraje mają odmienne podejście do edukacji. Uczniowie o pochodzeniu migracyjnym prawdopodobnie będą musieli dostosowywać się do różnych gabarytów szkół, poziomów klas, przedmiotów akademickich, harmonogramów szkolnych i rozkładów zajęć, stylów nauczania i uczenia się oraz filozofii szkoły. Ważne jest, aby uczniowie zrozumieli te kwestie i udoskonaliли swoje umiejętności w zakresie zarządzania czasem i nauką. Powinni mieć możliwość wypróbowania różnych technik i sposobów przygotowania do egzaminów, zarówno ustnych, jak i pisemnych, oraz sposobu dobrego prezentowania swojej pracy.

- Zainteresowania i hobby

Całościowe podejście do edukacji jest ważne dla osiągnięcia zdrowej równowagi pomiędzy akademickimi i nieakademickimi doświadczeniami uczniów. Ważne jest, aby uczniowie mieli możliwości dzielenia się z innymi swoimi zainteresowaniami i hobby oraz mieli możliwość sprawdzenia swoich doświadczeń, co wpłynęłoby pozytywnie na ich relacje z innymi osobami i pomogłoby im w powiększeniu grona znajomych.

Tekst umieszczony w poprzednich rozdziałach jest podsumowaniem treści szkolenia nauczycieli "Międzykulturowe narzędzia i praktyki mentoringu w szkole" zaprojektowanego i zrealizowanego w ramach projektu E-EVALINTO.

Pod tym linkiem (<https://guiasdidacticas.grial.eu/evalintocourseweb/>) można znaleźć kompletną wersję materiałów szkoleniowych kursu.

Więcej informacji na temat projektu E-EVALINTO można uzyskać na <https://evalinto.eu/>

Informacje potrzebne do wzięcia udziału w szkoleniu można uzyskać pod tym linkiem: <https://moodleevalinto.grial.eu/>

"Międzykulturowe narzędzia mentoringu wspierające integrację migrantów w szkole. Wyciągnięte wnioski i przyszłe perspektywy "(projekt INTO) pobierz tutaj: http://interculturalmentoring.eu/images/Toolkits/Intercultural_mentoring_tools.pdf

3.2. Planowanie szkoły dla edukacji międzykulturowej

3.2.1. Zadania językoznawcze i edukacyjne w wielokulturowej szkole

Rozpoznanie sytuacji językowej ucznia (dzieci miejscowych i studentów zagranicznych)	Zidentyfikowanie potrzeb językowych w L2, ale także zauważanie i docenianie, w miarę możliwości, kompetencji pisania i mówienia w L1	Świadomość, że znajomość L1 (mówienie, pisanie ...) jest wzbogaceniem i szansą, a nie przeszkodą w uczeniu się L2	Wspieranie i uspokajanie rodziców imigrantów odnośnie używania L1 w stosunku do swoich dzieci
Obecność języków ojczystych uczniów na terenie szkoły (informacje, ogłoszenia, rozkład zajęć, komunikaty w różnych językach)	Wzmocnienie, jeśli to możliwe, języka ojczystego w klasie, dzięki opowiadaniom, dostępności dwujęzycznych tekstów i książek, projektów do tworzenia warsztatów w L1. Eksperymentowanie z różnymi dźwiękami, kodami i rytмами, dając możliwość ustanowienia języko-kulturalnej decentralizacji	Gotowość uczniów do utrzymywania i rozwijania kompetencji pisania w L1 (dzięki tekstom w różnych językach, zajęciom pozaszkolnym, eksperymentalnym projektom do nauczania L1 w szkołach)	Na pierwszym etapie integracji uczniów-imigrantów, potencjalne i ukierunkowane wykorzystanie tekstów i lektur w L1 lub przynajmniej dwujęzycznych, w celu wsparcia transferu nabytych kompetencji (czytanie / rozumienie, opisywanie, słownictwo, analiza tekstowa)

3.2.2. Dodawanie wielokulturowych pojęć do nauki języków obcych

Coraz częściej nauczyciele mają do czynienia z uczniami, którzy w swojej dawnym miejscu zamieszkania uczyli się innego języka, aniżeli ten, którego muszą się nauczyć w swojej obecnej szkole. Dlatego też przed nauczycielami staje wyzwanie włączenia ojczystego języka tych uczniów w klasie w celu rozwinięcia umiejętności wielojęzycznych u pozostałych uczniów z korzyścią dla całej grupy.

Jakie strategie metodologiczne mogłyby zastosować nauczyciel?

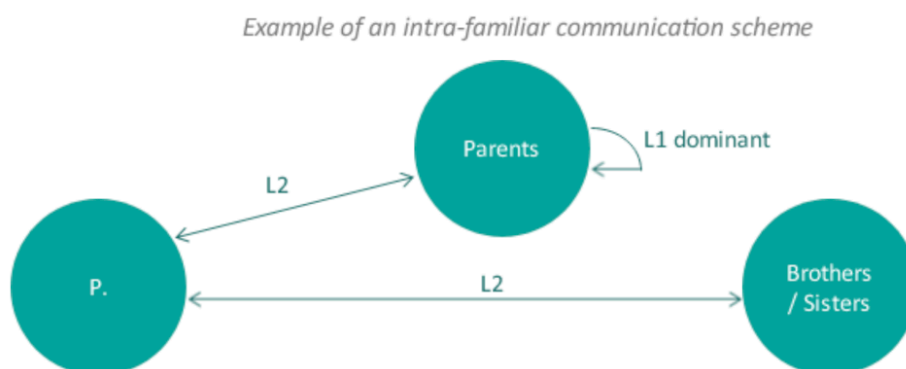
Poniżej przedstawiono krótki zarys strategii zastosowanych w projekcie VALUE

<http://valuemultilingualism.org/>:

a) Autobiografie językowe

Ile i które języki oraz dialekty są używane w szkole, w domu, w wolnych chwilach przez naszych uczniów? Opracowanie lingwistycznej autobiografii może pomóc w zebraniu informacji

językowych dotyczących uczniów oraz uświadomieniu im samym ich własnej historii językowej (Rysunek 4).



Rysunek 4. Schemat komunikacji w obrębie rodziny

b) Opowiadanie w wielojęzycznej edukacji.

Edukacja wielojęzyczna i wielokulturowa to idealne obszary do praktycznego wykorzystania opowiadań. Metoda opowiadania pozwala nie tylko przedstawić pewną wiedzę, ale także sprzyja kształceniu postaw i rozwojowi przydatnych umiejętności społecznych. Dzieje się tak, ponieważ dobrze skonstruowana opowieść porusza emocje, uczucia, odwołuje się do uniwersalnych wartości. Z drugiej strony, stworzenie opowiadania jest doskonałą okazją dla autora do przeanalizowania i odzwierciedlenia pewnych konkretnych wydarzeń z własnego życia i otaczającej rzeczywistości. Ponadto, opowiadania służą poddaniu krytycznej ocenie niektórych opinii, osądów dotyczących innych kręgów językowych, kulturowych, religijnych, z którymi on/ona styka się codziennie. Ta forma pracy bardzo zachęca nauczycieli i uczniów do dyskusji na tematy związane z różnorodnością, akceptacją, tożsamością, relatywizmem kulturowym, stereotypami i uprzedzeniami.

- Napisz prostą fabułę do opowiadania z elementami wielojęzycznymi:
- podróż z kilkoma postojami i na każdym postoju bohater odkrywa nowego przyjaciela;
- kulturowe nieporozumienie lub incydent, który został rozwiązany (być może dzięki trzeciej osobie) i zmienia się w przyjaźń i przedstawia dalsze perspektywy;
- takie samo znaczenie nadawane różnym słowom; vice versa, te same słowa lub podobne w pisowni i brzmieniu, które są powiązane z różnymi znaczeniami;
- miejsce (droga, rynek, szkolny korytarz itp.), które staje się punktem kontaktu między elementami lub osobami należącymi do różnych kultur ...

- c) Instrumenty i środki na potrzeby wdrażania programów wielojęzycznego nauczania:
<http://valuemultilingualism.org/index.php/en/elearning/modules/m5>

3.3. Plan działań dydaktycznych

3.3.1. Czym jest plan działań dydaktycznych? Podstawowe pojęcia

Wskazówki edukacyjne: pomaganie i asystowanie uczniom przez ich całą szkolną edukację, mające na celu wspieranie profilaktyki i integralnego rozwoju.

Personel związany z poradnictwem: doradcy zawodowi, dyrektor szkoły, nauczyciele i cała kadra nauczycielska.

Czynności szkoleniowe: działania doradcze prowadzone przez nauczyciela prowadzącego i pozostałych nauczycieli, zaplanowane wcześniej i zintegrowane z kompleksowym Tutorial Action Plan (TAP) – Planu Działań Dydaktycznych (PDD).

Zajęcia korepetytorskie: jedna godzina w tygodniu w każdej klasie, choć może być również wykonywana w sposób przekrojowy.

Definicja planu działań dydaktycznych:

- (1) Dokument sterujący, który określa kryteria i procedury organizacji i funkcjonowania działań dydaktycznych w szkole.
- (2) Plan instytucjonalny, który określa cele i organizację akcji szkoleniowej, dostosowanej do ogólnych wytycznych szkoły.
- (3) Wynik planowania wymaganego przez niejednorodność samych działań dydaktycznych, dzięki którym możemy ustalić cele odpowiadające różnym poziomom wykształcenia i najbardziej odpowiednim procedurom do osiągnięcia tych celów (...).
- (4) Projektowanie i programowanie, w taki sposób, aby charakteryzowały się spójnością i ciągłością.

3.3.2. Poziomy opracowania

1. Projekt edukacyjny szkoły: dydaktyka powinna zostać włączona do projektu edukacyjnego. Za opracowanie jej odpowiedzialny jest Dział Poradnictwa postępujący zgodnie z wytycznymi pedagogicznymi zarekomendowanymi przez pedagogiczną komisję koordynacyjną i przy współdziałaniu dydaktyków.

2. Cykl lub stopień: należy wziąć pod uwagę program nauczania każdego poziomu edukacyjnego. Musi on odzwierciedlać działania, tematy, w których te działania będą uwzględniane i jak będą one oceniane. Powinien on także odzwierciedlać plan spotkań monitorujących z opiekunami, kim będą opiekunowie, harmonogram sesji dydaktycznych, sposoby interwencji i oceny programu.

3. Planowanie działań dydaktycznych dla konkretnej grupy-klasy: dostosowanie ogólnego planu działań dydaktycznych do konkretnych cech klasy (uczniowie ze specjalnymi potrzebami lub trudnościami, uczniowie-imigranci lub uczniowie sprawiający problemy wychowawcze, itp.).

3.3.3. Kto uczestniczy w planowaniu działań dydaktycznych? Uczestnicy¹

Wytyczne: Pedagogiczna Komisja Koordynacyjna, z propozycją Departamentu Poradnictwa.

Koordynacja / Administracja: Dyrektor szkoły.

Uczestnicy: uczniowie, rodzice, nauczyciele.

Plan działań dydaktycznych jest częścią: Programowego Projektu Etapu.

Podejmowanie decyzji / zatwierdzanie / prezentacja: zarząd szkoły i grupa kierownicza.

3.3.4. Planowanie i etapy

Etap	Opis
Ocena kontekstu i potrzeb	Analiza środowiska
	Identyfikacja odbiorców
	Wykrywanie potrzeb
	Priorytetyzacja potrzeb

	Sformułowanie celów i założeń programu
Opracowanie Planu Działań Dydaktycznych (PDD)	Ramy teoretyczne
	Szczegółowe cele
	Działania
	Strategie
	Środki
	Planowanie
	Wytyczne oceny (kryteria)
Wprowadzenie PDD	Wdrożenie PDD zgodnie z ustalonym projektem
	Przygotowanie niezbędnej infrastruktury
	Koordinacja udziału zaangażowanych stron
	Stały proces dopasowywania projektu do realizacji planu
Ocena PDD	Projekt oceny
	Zbieranie informacji
	Analiza informacji
	Globalna interpretacja
	Podejmowanie decyzji

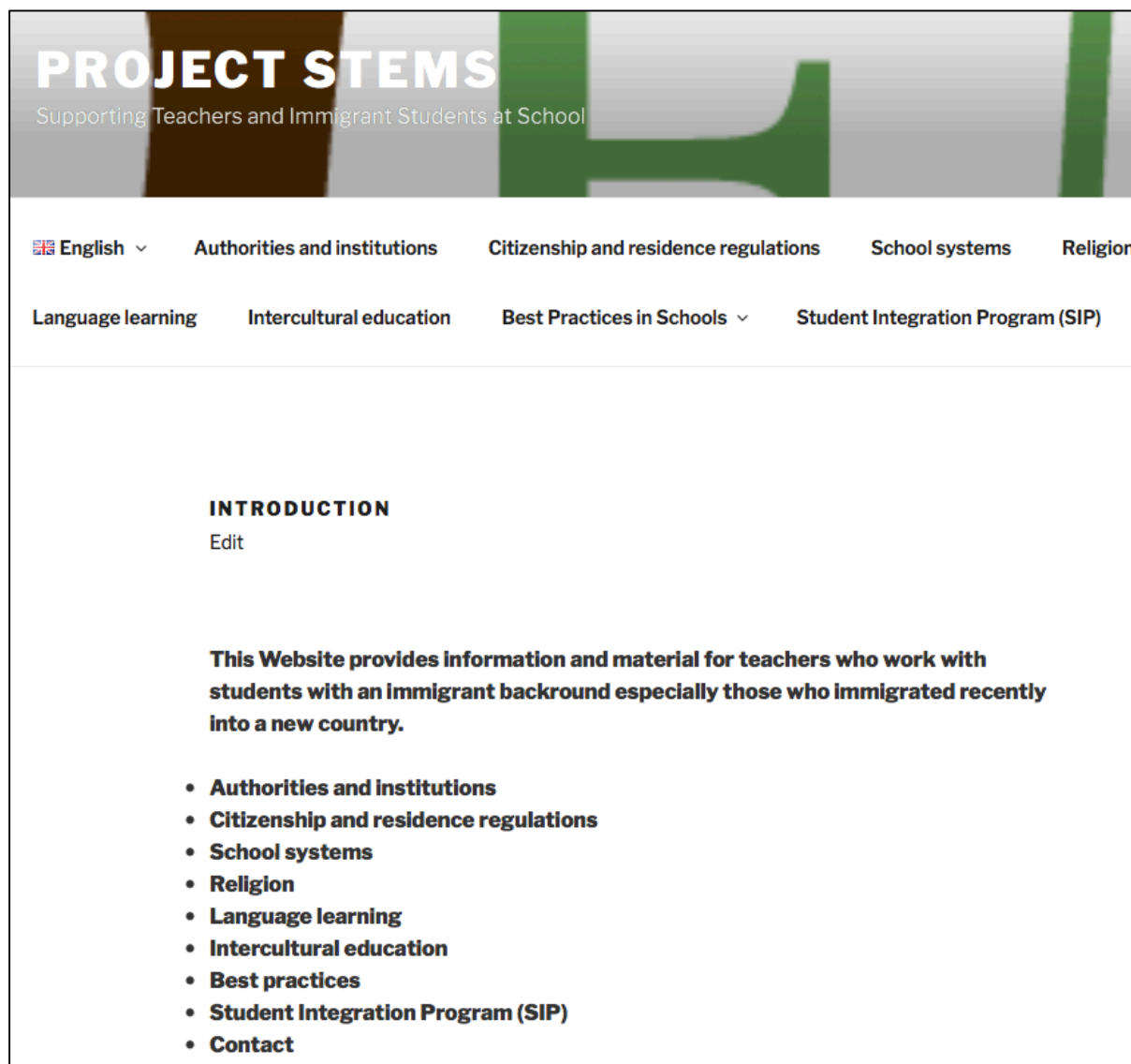
Tabela 4. Planowanie i etapy samouczka planu działania

4 Platforma internetowa STEMS

W ramach projektu Erasmus STEMS (Supporting Teachers and Immigrant Students in School – Wspieranie Nauczycieli i Uczniów Imigrantów w Szkole) partnerzy projektu opracowali stronę internetową (<http://stemseurope.com>) która oferuje informacje, materiały i wsparcie dla nauczycieli, pracowników socjalnych, wolontariuszy i innych osób, które pracują ze studentami-imigrantami i ich rodzinami.

Poniższy rysunek (Rysunek 5) pokazuje stronę główną STEMS i prezentuje przegląd głównych tematów witryny. Każdy użytkownik może znaleźć przydatne regionalne, krajowe i międzynarodowe adresy, materiały, najlepsze praktyki, podstawowe informacje i linki do innych stron internetowych.

Partnerzy projektu z Niemiec, Włoch, Hiszpanii, Polski i Turcji przyczynili się do powstania strony internetowej STEMS, dlatego też informacje odnoszą się do każdego kraju i są dostępne we wszystkich pięciu językach oraz w języku angielskim.



Rysunek 5. Narzędzie Online Projektu STEMS

Można skorzystać ze strony internetowej STEMS, aby skontaktować się z lokalnymi ekspertami - na przykład, w celu uzyskania odpowiedzi na pytania związane z pracą z uczniami-immigrantami. Można też nawiązać kontakt z nauczycielami i pozostałymi osobami zaangażowanymi w działania pedagogiczne w krajach uczestniczących w projekcie STEMS w ramach programu Erasmus.

Zawartość witryny jest kontrolowana przez partnerów projektu. Tematy wyłoniły się w wyniku ankiety przeprowadzonej w Niemczech, Włoszech, Polsce, Hiszpanii i Turcji jak również z doświadczenia wszystkich partnerów projektu w pracy ze studentami-immigrantami.

Badanie jest również opisane w tym przewodniku.

Korzystając z witryny, nauczyciele, pracownicy socjalni, wolontariusze i inne osoby mogą uzyskać przydatne i istotne informacje bez czasochłonnego wyszukiwania w Internecie. Otrzymują również pomocne wskazówki skąd uzyskać kompleksową wiedzę. Ponadto mogą uzyskać informacje dotyczące danych kontaktowych regionalnych instytucji i organizacji.

Kolejnym ważnym elementem witryny jest przewodnik dla programu mentoringu (SIP, Supporting Immigrant Pupils – Wspieranie Uczniów Imigrantów) zawierający wytyczne informujące szkoły jak wdrożyć program mentoringu, aby wspierać uczniów-imigrantów i ich rodziny

Strona jest dostępna w języku angielskim, niemieckim, włoskim, polskim, hiszpańskim i tureckim i można z niej korzystać bez konieczności rejestrowania się.

Nowe treści można dodawać w dowolnym momencie, nawet po zakończeniu programu Erasmus-Project STEMS, a następnie można je przekazać administratorowi za pomocą formularza kontaktowego.

5 Dobre praktyki

5.1. Wirtschaftsschule am Oswaldsgarten (Niemcy)

5.1.1. Docelowi odbiorcy

- osoby, których językiem ojczystym nie jest język niemiecki (uchodźcy i migranci);
- mający przynajmniej 16, maksymalnie 20 lat;
- nie zapisali się do szkoły (dotyczy roku szkolnego 2017 /2018) przed 1 stycznia 2016 r.

5.1.2. Cel

upowszechnianie zdolności komunikacyjnych w języku docelowym, niemieckim, , umożliwiając uczniom celowe kształtowanie ich indywidualnego procesu asymilacji i integracji.

5.1.3. Czas trwania

Two years, i.e. from 22 months to 27 months, depending on date of entry.

5.1.4. Zamierzenia

- dążymy do tego, aby – w miarę możliwości – uczeń zdał Realschulabschluss (porównywalne z brytyjskim GCSE), Hauptschulabschluss (bryt. CSE) lub przynajmniej Deutsches Sprach-diplom DSD (DSD I PRO, wersja zawodowa);
- jeśli uczniowie mają problemy ze zdaniem powyższych typów egzaminów, staramy się motywować ich do uczestniczenia w indywidualnych kursach językowych;
- ponadto uczniowie są informowani o rynku pracy, a także są zachęceni do odbywania praktycznych szkoleń w różnych dziedzinach;
- znajomość języka: poziom B1 (zgodnie z Europejskim systemem opisu kształcenia językowego, CEFR)

5.1.5. Egzaminy

- Hauptschul i Realschul- egzaminy odbywają się co semestr;
- DSD I Pro - egzaminy odbywają się raz w roku (każdej wiosny).

5.1.6. Różnorodność docelowego odbiorcy

- różnorodne kraje i kultury;
- niezwykle różnorodne rodzaje społecznych i / lub kulturowych uwarunkowań;
- całkowicie rozbieżne indywidualne doświadczenia ucznia, począwszy od znacznej absencji w szkole aż po różny poziom wykształcenia absolwentów;
- różnorodne doświadczenia związane z ucieczką (w wielu przypadkach skutkujące długotrwałym cierpieniem psychicznym);
- odmienne perspektywy przebywania w Niemczech i - w konsekwencji - różne stopnie stabilności psychicznej i motywacji

5.1.7. Warunki ramowe

- obecnie dziesięć klas, dwie klasy oznaczone alfabetycznie (P1a i P1b ["P" oznaczające "projekt", "a", "b" itp. oznaczające poziomy w klasie w porządku rosnącym]), trzy klasy dla początkujących (P2a-c), dwie klasy dla zaawansowanych uczniów (P3a-b), trzy klasy przygotowujące do egzaminu (P4a-c), te ostatnie zarezerwowane są dla uczniów, którzy przygotowują się do egzaminu Haupt- lub Realschul w bieżącym lub następnym semestrze;
- poziom języka rosnący od P1a do P4c;

- 28 godzin zajęć tygodniowo;
- początkowo nacisk kładziony jest na naukę języka niemieckiego jako języka obcego;
- od klasy P2b wykładane są wszystkie przedmioty niezbędne do przygotowania się do egzaminu;
- program zajęć P4a-c jest zgodny z ogólnokrajowymi specyfikacjami dla edukacji drugiej szansy;
- studenci InteA, którzy osiągnęli poziom A2 języka obcego zgodnie z wymaganiami CEFR (europejskiego systemu opisu kształcenia językowego), mogą przystąpić do egzaminów DSD I Pro;
- po osiągnięciu wystarczających umiejętności, studenci InteA są dopuszczeni do ogólnokrajowych egzaminów Hauptschul- lub Realschul.

5.1.8. Niezbędne wymogi dydaktyczne / organizacyjne

- wstępna klasyfikacja nowych studentów po pierwszym obszernym doradztwie w zakresie wiedzy, umiejętności i zdolności językowych;
- kilka reorganizacji lekcyjnych w ciągu roku szkolnego, biorąc pod uwagę indywidualne tempo przyswajania wiedzy, dlatego też co 6-8 tygodni przeprowadzana jest regularna ocena indywidualnego postępu w nauce;
- umożliwia to indywidualny rozwój języka i poziomu wiedzy i w poszczególnych przypadkach skrócenie czasu przebywania w danej klasie w związku z szybkim nabywaniem umiejętności i/lub odpowiednio, wiedzy dzięki edukacji w swojej ojczyźnie;
- regularna zmiana poziomów klas wymaga opracowania materiałów dydaktycznych na krótki okres uczenia się oraz dopasowanych do nich metodycznych strategii;
- wymaga to intensywnej koordynacji pomiędzy zespołami nauczycieli z kolejnych klas (potrzeba intensywnych ogólnych funkcji koordynacyjnych jako szkolnego mechanizmu rozwoju [model komunikacyjno / dydaktyczny]);
- przygotowanie do egzaminu obejmuje wstępne zdobywanie wiedzy w pewnych dziedzinach społeczno-politycznych (system prawny, funkcje i zadania niemieckiej policji, aspekty płci i równości, modele roli kobiet / mężczyzn, stereotypy kulturowe); te aspekty tematyczne są przyswajane nie tylko w klasie, ale w ścisłej współpracy z regionalnymi przedstawicielami (koordynatorami ds. Młodzieży w ramach lokalnych sił policyjnych, klinikami informacyjnymi / regionalnymi ośrodkami informacji dla ofiar przemocy/ ofiar przemocy seksualnej/kobiet uchodźców), tym samym przyczyniając się

do wzrostu wiedzy poszczególnych osób, a także jakości egzaminu; techniczne i naukowe sterowanie oraz ocena przez departament psychologii społecznej Philipps-University w Marburgu (prof. dr Ulrich Wagner).

5.1.9. Własna praca społeczna

- dwóch pracowników socjalnych towarzyszy dziesięciu zajęciom InteA (około 190 studentów);
- praca socjalna okazała się warunkiem niezbędnym dla InteA, zapewniając:
 - poradnictwo studenckie w sprawach urzędowych/rządowych;
 - zarys / kształtowanie indywidualnych perspektyw na przyszłość;
 - orientację w zakresie funkcjonowania w społeczności;
 - praktyczną i psychologiczną pomoc;
 - wzmocnienie i utwalenie pewności siebie (zwłaszcza u kobiet);
 - orientację zawodową;
 - praktyczne wsparcie w zakresie szkolenia/pracy;
 - opieka w praktycznych sprawach;
 - centrum sieci informacyjnej i koordynacyjnej InteA;
 - stała aktualizacja danych sieciowych;
 - poradnictwo i wsparcie dla nauczycieli;
 - utrzymanie komunikacji i wsparcia w dziale InteA.

5.1.10. Networking/współpraca

InteA w Wirtschaftsschule am Oswaldsgarten współpracuje lub utrzymuje kontakt z większością organów administracyjnych / instytucji zaangażowanych regionalnie w projekt przystosowania, asymilacji i integracji uchodźców oraz migrantów w regionie środkowo-heskim.

5.2. IPSSEOA Carmine Russo (Włochy)

5.2.1. Nazwa aktywności

Alberghiero "All Inclusive"

5.2.2. Zakres aktywności

- Ocena stylów uczenia się i stworzenie solidnej podstawy do motywacji w usuwaniu przeszkód.
- Promowanie wiedzy poprzez doświadczenie i refleksję nad doświadczeniem.
- Stopniowe rozwijanie bardziej sformalizowanej wiedzy poprzez indukcję.
- Ćwiczenie nabytych umiejętności.
- Tworzenie otoczenia sprzyjającego wzajemnemu zrozumieniu.

5.2.3. Profil grupy docelowej

Poziom : Studenci III klasa.

Wiek: 16 – 17 lat.

Klasa składa się z uczniów – imigrantów i nie-imigrantów, przygotowujących się do wykonywania zawodu w restauracji lub barze.

5.2.4. Planowane rezultaty

Głównym celem tej jednostki szkoleniowej jest pomoc młodemu studentowi, aby stał się aktywnym, obywatelem potrafiącym dostosować się do okoliczności i pracy, świadomym umiejętności życiowych niezbędnych w procesach uczenia się przez całe życie.

Studenci będą potrafili:

- komunikować się w języku włoskim i angielskim na poziomie zawodowym i codziennym;
- współpracować ze sobą i uczestniczyć w zadaniach grupy, rozumiejąc i szanując wzajemną odmienną;
- stawać się aktywnymi obywatelami zachowującymi się w sposób świadomy i odpowiedzialny;
- uczyć się poprzez naukę organizowania własnego sposobu przyswajania wiedzy w każdej sytuacji i o każdej porze;
- poprawiać swoje umiejętności zawodowe i rozwijać przedsiębiorczość.

5.2.5. Krótki opis aktywności

Sytuacja ma miejsce w sali restauracyjnej, która sama w sobie stanowi środowisko integracyjne studentów pracujących w zespole. Działanie podzielone jest na dwie części.

Pierwsza z nich polega na zadaniu wzajemnego nauczania, w trakcie którego uczniowie są przydzielani do grupy według swoich mocnych stron i umiejętności. Pełniący rolę opiekuna uczeń wyjaśnia pozostałym osobom ze swojej grupy w jaki sposób przygotować koktajl, zwracając się do nich w języku angielskim, będącym narzędziem komunikacyjnym. Nauczyciele wspomagają i monitorują postępy, pilnując jednocześnie, aby każdy uczeń był aktywnym uczestnikiem tego procesu. Korzyści wynikające z tego rodzaju pracy są następujące:

- uczniowie mają więcej czasu na zindywidualizowaną naukę;
- bezpośrednia interakcja pomiędzy studentami wspomaga aktywne uczenie się;
- rówieśnicy pełniący rolę nauczycieli wspomagają swoją własną naukę poprzez instruowanie innych;
- studenci czują się bardziej komfortowo i są bardziej otwarci w trakcie interakcji z rówieśnikami;
- rówieśnicy i studenci rozmawiają ze sobą, co wzmacnia wzajemne zrozumienie.

Druga część zawierająca konkretne wymogi, obejmuje działanie polegające na odgrywaniu ról, co pozwala uczniom odgrywać realistyczne sytuacje poprzez wzajemne interakcje, a przez to podejmować próbę rozwiązania konkretnych problemów społecznych i relacyjnych. W ten sposób uczniowie mogą rozwijać swoje umiejętności mówienia i jednocześnie przyswajać wiedzę na temat innych kultur i panujących w nich zwyczajów. W ramach tego działania kelner obsługuje obcokrajowców, poznających nawyki żywieniowe danego kraju, jednocześnie doskonaląc swoją zawodową rolę.

5.2.6. Potrzebny czas, materiały i budżet

Czas: trzy lekcje, każda trwająca 2 godziny.

Środki: wyposażenie baru i restauracji oraz składniki.

5.2.7. Ocena nauczyciela

Rodzaj oceny, najlepiej odpowiadający temu rodzajowi działalności, to ocena formatywna, tworząca równowagę między obserwacją wyników, a ich formatywnym wymiarem, które się wzajemnie uzupełniają. Ta ocena koncentruje się na uczniu i traktuje proces nauczania-uczenia się jako całość, a zatem aktywuje refleksję nad nim, po to aby odpowiedzieć na indywidualne potrzeby. Dlatego bierze pod uwagę nie tylko ostateczne osiągnięcia, ale także proces, który do nich doprowadził.

5.2.8. Więcej informacji

<https://www.youtube.com/watch?v=QSuGAH0ZJk>

<https://www.youtube.com/watch?v=Ed8qlpUxYb8>

<https://www.youtube.com/watch?v=1wuHHFpAVPs&feature=youtu.be>

<https://www.youtube.com/watch?v=y3TztvWA-fE&feature=youtu.be>

<https://www.youtube.com/watch?v=e8NBLFXkpKA&feature=youtu.be>

5.3. Szczecińska Szkoła Wyższa Collegium Balticum (Poland)

5.3.1. Nazwa aktywności

Anioł Stróż (nieformalne wsparcie nowoprzybyłych uczniów)

5.3.2. Zakres aktywności

Zajęcia w klasie

5.3.3. Profil grupy docelowej

Do zastosowania na każdym poziomie, dla wszystkich nowych uczniów bez względu na to, czy są imigrantami, czy nie.

5.3.4. Planowane rezultaty

Aktywność ma na celu zapewnienie indywidualnego wsparcia osobie nowej w grupie. Wsparcie to ma pomóc zrobić pierwsze kroki w pomieszczeniach szkolnych, a emocjonalnie ma zapewnić poczucie bezpieczeństwa.

5.3.5. Krótki opis aktywności

Anioł Stróż nie jest precyzyjnie sformułowaną metodą, ani formalną procedurą. Jest to jedynie skuteczny sposób na pomoc rówieśniczą oparty na zdroworozsądkowym przekonaniu, że łatwiej jest najpierw nawiązać znajomość indywidualnie, w relacji jeden do jednego, by dopiero później, stopniowo, wejść w grupę. Anioł Stróż to ktoś wyznaczony przez nauczyciela wychowawcę, lub, na wyższych poziomach, ochotnik, którego zadaniem jest wsparcie nowego ucznia w jego wysiłku zaadaptowania się do nowej rzeczywistości.

Osoba ta, w naturalny sposób przyjmuje na siebie obowiązek wyjaśnienia reguł obowiązujących w szkole, pomaga zorientować się w topografii szkoły, angażuje nowoprzybyłego w życie społeczne grupy, zwłaszcza podczas przerw, pomaga w wyjaśnianiu poleceń nauczycieli oraz wszystkich innych kwestiach, które mogą powodować stres lub prowadzić do nieporozumień.

Anioł Stróż jest często uczniem tej samej narodowości, ale co ważniejsze, powinien charakteryzować się pewnym specyficznym typem osobowości: być troskliwym, pomocnym, cierpliwym, wrażliwym na uczucia innych, wyrozumiałym i empatycznym.

5.3.6. Potrzebny czas, materiały i budżet

Aktywność nie wymaga żadnych szczególnych zasobów. Nie potrzeba specjalnego czasu na przygotowanie, a cała aktywność trwa zwykle nie dłużej niż dwa tygodnie.

5.3.7. Ocena nauczyciela

Trudno jest oszacować skuteczność Anioła Stróża. W wielu przypadkach sprawdza się dobrze i pomaga przełamać lody i zapewnić dobry start. Jednakże nie zawsze udaje się odpowiednio dobrać Anioła Stróża ze względu na nieznaną nowoprzybyłego ucznia. Podsumowując, Anioł Stróż jest okazją dla całej klasy aby uczyć się odpowiedzialności za innych oraz otwartości na ich uczucia i potrzeby.

5.3.8. Więcej informacji

<http://www.sis.info.pl/>

5.4. IES Ruiz de Alda (Hiszpania)

5.4.1. Nazwa aktywności

SZALONE IGRZYSKA OLIMPIJSKIE

5.4.2. Zakres aktywności

Wewnątrzszkolny

5.4.3. Profil grupy docelowej

Na wszystkich poziomach szkoły średniej i dla wszystkich uczniów.

5.4.4. Planowane rezultaty

- rozwinąć wrażliwość i krytyczne myślenie
- zaszczepić szacunek dla kulturowego zróżnicowania świata
- polepszyć relacje międzyludzkie wśród studentów poszczególnych grup. Wnieść nową jakość do środowiska pracy poszczególnych grup. Poznać inne rasy, inne kultury i religie.
- przybliżyć kulturowe manifestacje różnych ludzi i krajów jako przejaw siły witalnej ich mieszkańców
- rozwinąć w uczniach poczucie bycia obywatelami świata z perspektywy solidarności z mniej uprzywilejowanymi

5.4.5. Krótki opis aktywności

Każdy poziom edukacyjny ma reprezentować jeden z kontynentów według tego samego podziału zadań jaki obowiązywał dwa lata wcześniej. W ten sposób uczniowie zdający (w większości) na kolejny poziom nie powtarzają kontynentów ani krajów.

I klasa: Europa/ II klasa: Afryka/ III klasa Ameryka/ IV klasa Azja/ I i II licencjatu: Oceania

Taki rozdział zadań powoduje, że uczeń, który przebędzie drogę kariery szkolnej od I klasy liceum do II licencjatu ma okazję zidentyfikować się z przynajmniej 6 krajami na 5 kontynentach.

Studenci każdej grupy poszukują informacji, które uznają za ciekawe na temat wybranych krajów. Geografia, historia, grupy rasowe i etniczne, gospodarka, języki, muzyka, ekologia, literatura, architektura, zwyczaje, kulinaria, sport i popularne gry, rzemiosło, malarstwo, religia, mity i wierzenia, popularne tańce i pieśni.

W dniu Światowej Wystawy Krajów wszystkie grupy mają przestrzeń klasową zagospodarowaną flagami i materiałami na temat opracowanych krajów. Cztery osoby z klasy reprezentują dany kraj podczas parady, w czasie której ubierają tradycyjne stroje. Wszystkie flagi przygotowane są w jednym rozmiarze. Istnieje możliwość prezentacji tańców lub gier i zabaw po wcześniejszym zarezerwowaniu miejsca do prezentacji.

5.4.6. Potrzebny czas, materiały i budżet

Przygotowanie materiałów i zbieranie informacji o krajach oraz opracowywanie plakatów i przygotowywanie treści i dekoracji na Światową Wystawę oraz Wielką Paradę Krajów. Na każdym poziomie grupy zmieniają kraje i szukają informacji o kolejnych.

Materiały nie są skomplikowane – karton, farby, projektor multimedialny, ubrania, muzyka, tablica multimedialna

Budżet musi być dostosowany do możliwości finansowych szkoły.

5.4.7. Ocena nauczyciela

Uczniowie poszczególnych grup rozwiązują test na temat krajów, o których zbierali informacje.

5.5. Mihrapli abdukkadir Can Anadolu Imam Hatip Ortaokulu (Tujcia)

5.5.1. Nazwa aktywności

‘Poczuj się jak w domu’ – przyjęcie.

5.5.2. Zakres aktywności

Wewnątrzszkolny.

5.5.3. Profil grupy docelowej

Dla wszystkich nowoprzybyłych imigrantów.

5.5.4. Planowane rezultaty

- korzystanie ze znajomości języka Tureckiego w kontekście aktywności towarzyskich
- prezentacja własnego stylu życia w nowym środowisku
- rozwinięcie umiejętności komunikacyjnych pomiędzy nowoprzybyłymi a gospodarzami, przewyższanie uprzedzeń
- pomoc nowoprzybyłym by poczuli się pewniej w swoim nowym domu

5.5.5. Krótki opis aktywności

Po koniec pierwszego miesiąca nauki, nowoprzybyli uczniowie organizują w szkole przyjęcie 'Poczuj się jak w domu'. Zaproszeni są na nie wszyscy uczniowie-gospodarze. Uczniowie imigranci podzieleni są na trzy grupy: pierwsza przygotowuje prezentacje o swoich ojczyznach, druga przedstawia tradycyjną muzykę i tańce, trzecia prezentuje własne tradycje kulinarne gotując i podając tradycyjne posiłki. Wszyscy wspólnie tworzą przyjazną atmosferę.

5.5.6. Potrzebny czas, materiały i budżet

Aktywność trwa trzy dni. Każda z grup potrzebuje jednego dnia by się zaprezentować. Tańce i kulinaria wymagają finansowego wsparcia ze strony szkoły.

5.5.7. Ocena nauczyciela

Nauczyciel może jedynie subiektywnie ocenić zmiany we wzajemnych relacjach między uczniami oraz to, czy mają więcej wspólnych tematów do dzielenia się i rozmowy.

Koordinator:



Partnerzy:



Szczecińska
Szkola Wyższa



TdG
Torre dei Giovani



Projekt współfinansowany w ramach programu Unii Europejskiej „Erasmus+”

Publikacja została zrealizowana przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej i odzwierciedla jedynie stanowisko jej autorów. Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w niej zawartość merytoryczną oraz za sposób wykorzystania w niej informacji". Numer umowy: 2016-1-ES01-KA201-02514

Projekt STEMS - Przewodnik

Projekt STEMS wywodzi się z konieczności adaptacji do ciągłych zmian w zglobalizowanej edukacji, wielokulturowości/wielojęzyczności oraz wzrastającym tempie imigracji.

Projekt wychodzi na przeciw problemom integracji społecznej/inkluzyj uczniów imigranckich wspierając ich integrację ze szkołą oraz z systemem edukacyjnym w goszczącym ich kraju. Przewodnik ten jest Otwartym Zasobem Edukacyjnym dla nauczycieli opracowanym w ramach Projektu STEMS. Zawiera on przydatne informacje, praktyki, przykładowe lekcje w takich dziedzinach jak zarządzanie różnorodnością, wielojęzyczność, mentoring oraz wsparcie dla nauczycieli.

